

Zeitschrift: Générations : aînés
Herausgeber: Société coopérative générations
Band: 36 (2006)
Heft: 2

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

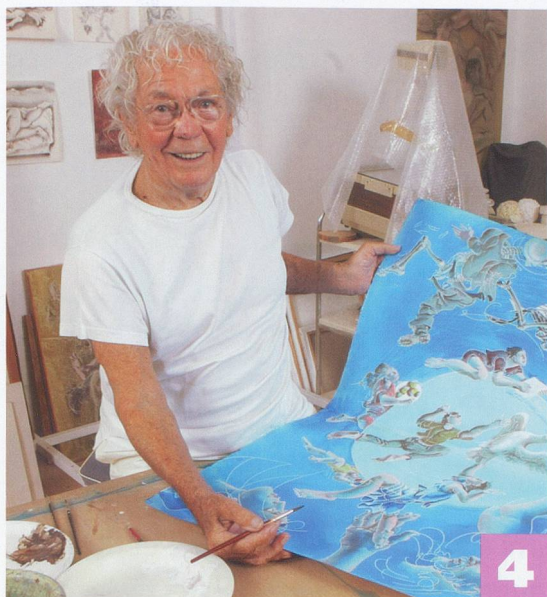
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Portrait

4 Hans Erni

A 97 ans, le célèbre artiste suisse a conservé toute sa vivacité. Il travaille encore chaque matin pour traduire en peinture les valeurs de la vie. Rencontre avec une personnalité empreinte de richesse et de sagesse.

Dossier

14 50 ans de Jeux olympiques

Depuis 1956, année des Jeux olympiques de Cortina d'Ampezzo, les athlètes suisses ont décroché 84 médailles sur les pistes du monde entier. Petite rétrospective, de Madeleine Berthod à Simon Ammann.

Evasion

20 Sur la route de la soie

Entre la Chine et le Pakistan se déroule une route mythique, empruntée depuis la nuit des temps. De Kashgar à Rawalpindi, elle traverse le haut plateau du Pamir et louvoie dans les défilés himalayens, sur plus de 1200 km.

Voyage

24 La planète Islande

Cette île de glace et de feu, située juste sous le cercle polaire, propose des paysages issus d'un film de science-fiction. Aux geysers d'eau brûlante succèdent des champs de lupins et des cascades impressionnantes.

Santé

44 Les acouphènes

Il arrive que nos oreilles entendent des sons que personne d'autre ne perçoit. Ce phénomène – sans lien avec les hallucinations auditives – a pour nom acouphène. Mais d'où viennent ces bruits et comment les éliminer ?

Régions

50 Balade à travers Sion

A l'ombre tutélaire de ses deux châteaux, Valère et Tourbillon, la capitale valaisanne déploie ses charmes presque méridionaux. Découvrez cette cité en compagnie de François Dayer, ancien rédacteur en chef du *Nouvelliste*.

Cahier Vie pratique

Pages 27-42

28 Enquête

Le thé, mode d'emploi

Un maître du thé nous livre ses secrets.



RUBRIQUES

- 8 Culture
- 30 Cantons
- 36 Pro Senectute
- 38 Agenda
- 42 Partage
- 48 Bien-être
- 52 Gastronomie
- 53 Bricolage
- 54 Galerie
- 58 Jeux
- 60 Réflexions
- 60 Petites annonces
- 64 Courrier
- 65 Club
- 66 Point final

Photo de couverture:
Heiner H. Schmitt Jr.

EDITORIAL

A quel âge sommes-nous vieux ?

Bonne nouvelle mes amis: la vieillesse n'est qu'une vue de l'esprit. Mauvaise nouvelle en revanche: on est toujours le vieux de quelqu'un. Pour un gamin de dix ans, son prof quadragénaire est déjà un dinosaure. Alors, vous pensez, lorsqu'on aborde le cap des 60, 70, 80 ou 100 ans...

Depuis quelque temps, d'éminents spécialistes se penchent sur le phénomène du vieillissement de la population. Il y a bien sûr les scientifiques, qui analysent le problème du

point de vue sanitaire. On trouve ensuite les publicitaires, qui calculent en gros quelle manne il est possible de soutirer d'une population plutôt aisée. Enfin, il y a les travailleurs sociaux, qui veulent avant tout le bien-être des représentants du troisième âge, du quatrième, voire du cinquième (après 100 ans).

On ne le répètera jamais assez, la vieillesse n'est pas une maladie. D'ailleurs cela ne se soigne pas et personne n'en guérit jamais. Pourtant, on a tendance à l'occultier ou à l'i-

gnorer. On la déguise en portant des habits chatoyants, on l'escamote sous des crèmes antirides, on la dissimule derrière un sourire Colgate. De nos jours, la mode du jeunisme se répand parmi les «sexa» de moins en moins sexy, jusqu'à dépasser parfois la frontière du ridicule.

Pourtant, depuis que Jane Birkin, Liza Minelli, Mireille Mathieu et Bernard Lavilliers affirment leur soixantaine épaulée, on a l'impression que la vieillesse n'est plus une tare,

mais un privilège. On y pense à peine, on la repousse au loin, on la dégage en touche, comme un ballon de rugby. On se donne l'illusion d'y échapper pour quelques années encore.

Oh, elle finira bien par nous rattraper, car le temps joue en sa faveur. Mais pour l'heure, ne gâchons pas la fête et profitons des derniers beaux jours à l'automne de notre vie. Les vieux, de toute façon, ce sont toujours les autres.

Jean-Robert Probst